

POPIS CESTY

V první lekci se naučíme, jak se zeptat na cestu.

Nejprve je potřeba si vyjasnit rozdíl mezi slovy **journey** ['dʒɜːni] a **way** [wei]. Obě slova česky znamenají „cesta“, ale v angličtině mají odlišný význam. **Journey** je cesta podniknutá odněkud někam, tj. vlastní akt cestování. **Way** naopak znamená fyzickou cestu, např. silnici anebo jakoukoliv jinou trasu, po které se pohybujeme. Srovnajte:

*Did you have a good **journey**?*

*Měli jste dobrou **cestu**?*

*Do you know the **way** to the train station?*

*Znáte **cestu** na nádraží?*

Dalším výrazem, který se někdy do češtiny překládá jako „cesta“ je výraz **trip** (= „výlet“). Oproti výrazu **journey** je **trip** „cesta tam a zpátky, obvykle za zábavou nebo do přírody“. Může být ale i cestování za prací, např. „služební cesta“ se řekne **business trip**, „cesta za nákupy“ se řekne **shopping trip** apod.

Další klíčové výrazy ukazuje následující tabulka:

journey	cesta	get	dostat se (kam)
way	cesta	leave	odjet
tour	okružní jízda	arrive	dorazit
trip	výlet, jízda	take	trvat
travel	cestovat	go	jít / jet

- **Ptáme se na cestu**

*May I ask you how to **get** to the hospital?*

*Smím se vás zeptat, jak se **dostaneme** do nemocnice?*

*What is the best way to **get** to the airport?*

*Jak se nejlépe **dostaneme** na letiště?*

*How long does it **take** to get to the city?*

*Jak dlouho **trvá** dostat se do města?*

How long does the **journey** take?

Is it **near** here?

Where is the **nearest** petrol station?

Where am I **on this map**?

Is it **far** from here?

Is this **the right way** for Ipswich?

Jak dlouho trvá ta **cesta**?

Je to (někde) **blízko**?

Kde je **nejbližší** čerpací stanice?

Kde jsem **na této mapě**?

Je to **daleko** odsud?

Je toto **správná cesta** do Ipswiche?

- Necháváme si **popsat cestu**

Při popisu cesty je nejdůležitější znát **směry**:



go straight on /
go straight ahead



turn right



turn left



don't turn right



turn around

Go **straight on** and then **turn left**.

Keep going, but **don't turn right**.

Turn around and go back.

Jděte **rovně** a poté **zahněte vlevo**.

Pokračujte dál, ale **nezahýbejte vpravo**.

Otočte se a jděte zpátky.

Při popisu cesty ve městě se vedle směru obvykle udává i **místo**:



at the
roundabout



at the
crossroads



at the traffic
lights



at the hospital

At the roundabout turn left.

Turn right **at the crossroads**.

Cross the road **at the traffic lights**.

Na kruhovém objezdu odbočte doleva.

Na křižovatce odbočte vpravo.

Na semaforech přejděte ulici.

Dále používáme při popisu různé **předložky**:

on the right	napravo	across	přes
on the left	nalevo	next to	vedle
opposite	naproti	near	blízko
along	podél	at	u, na
past	kolem	to	k

Go **past** the library and then turn left.

Is the hotel **near** the city centre?

You can walk from here **to** the station in under ten minutes.

Cross the bridge and turn right **at** the first set of traffic lights.

Jděte **kolem** knihovny a potom zahněte vlevo.

Je hotel **blízko** centra?

Odtud se můžete dostat **na** stanici za méně než deset minut.

Přejděte most a **na** prvních semaforech se dejte vpravo.

A slovní spojení:

on the other side	na druhé straně	up the hill	(nahoru) do kopce
across the road	přes ulici	down the hill	(dolů) z kopce
at the corner	na rohu	over there	támhle naproti
round the corner	za rohem	behind the house	za domem
in the middle	uprostřed	in front of the hotel	před domem

Take the first left.

Go past the traffic lights.

It's on the right **next to** the shop.

Go straight on **until you get** to the roundabout.

It's the building **opposite** the hospital.

Turn the corner and go straight on.

The station is **round the corner**.

Walk **along this road**.

The shopping centre is **over there**.

There is a crossroad **behind that house**.

Na první odbočce se dejte vlevo.

Jděte **kolem** semaforů.

Je to napravo **vedle** obchodu.

Jděte rovně, **dokud nedojdete** ke kruhovému objezdu.

Je to budova **naproti** nemocnici.

Zahněte za roh a dejte se rovně.

Stanice je **za rohem**.

Jděte **touto ulicí**.

Nákupní centrum je **tamhle naproti**.

Za tamtím domem je křižovatka.

● **Dopravní prostředky**

walk / go on foot	jít pěšky	take the underground ¹ (BR)	jet metrem
go by bus	jet autobusem	take the subway (AM)	jet metrem
go by tram	jet tramvají	take a taxi / go by cab	jet taxíkem

¹ V hovorové angličtině se běžně používá výraz **tube** [tju:b] namísto **underground**.

“Excuse me. How far is it to the beach from here?” - “It’s quite **close**². You can **walk** there.”

Is it better to **go on foot** or **by bus**?

You can **take the tube**.

Can we **go there by tram**?

Let’s **take a taxi** from the station to the hotel.

„Promiňte. Jak daleko je to odsud na pláž?“ – „Je to docela **blízko**. Můžete tam **jít pěšky**.“

Je lepší **jít pěšky** nebo **jet autobusem**?

Můžete **jet metrem**.

Můžeme tam **jet tramvají**?

Vezměme si taxík ze stanice do hotelu.

● **Názvy ulic a náměstí**

„Ulice“ se v angličtině nejčastěji označuje jako **street** [stri:t]. V anglicky mluvících zemích se v názvech ulic používají i další výrazy: **road** [rəʊd] (= „silnice“), **drive** [draiv] (= „příjezdová cesta“) a **lane** [leɪn] (= „úzká silnice“). Názvy ulic se vždy píšou s velkými písmeny: **Ritherdon Road, Privet Drive, Pudding Lane** atd.

„Náměstí“ se řekne **square** [skweə]. „Hlavní náměstí“ je **main square**.

Zde si projděte tři různé **dialogy s popisem cesty**:

Excuse me. Could you tell me how to get to the bus station?

Promiňte. Mohl byste mi říct, jak se dostat na autobusovou stanici?

Sure. Just go along this street and turn left on Bond Street. Walk along Bond Street, go past the theatre and it’s on the right. It’s opposite the concert hall.

Jistě. Jděte po této ulici a odbočte vlevo na ulici Bond Street. Jděte po Bond Street, projděte okolo divadla a je to napravo. Naproti koncertní haly.

Thanks.

Díky.

●

Excuse me. How can I get to the hospital?

Promiňte. Jak se můžu dostat k nemocnici?

Well, go up this street until you reach Mill Road. Go down the road and then take the second street on the left.

Dobře, vyjděte tuto ulici, dokud nedorazíte na silnici Mill Road. Sejděte po této ulici a potom se dejte na druhé odbočce vlevo.

Is it far from here?

Je to odsud daleko?

Oh no. It’s just five minutes’ walk.

Ne, není. Je to jen pět minut pěšky.

Thank you very much.

² **Close** je totéž, co **near**.

Moc vám děkuji.

Excuse me. Is there a post office near here?

Promiňte. Je tu někde blízko pošta?

Of course. Go across that bridge, take the first street on the left and then the second on the right.

Samozřejmě. Jděte přes most, dejte se na první odbočce vlevo a potom na druhé odbočce vpravo.

Překladová cvičení:

Můžu se vás zeptat, jak se dostat do centra? _____

Znáte cestu na pláž? _____

Jsme na služební cestě. _____

Jakou jste měli cestu? _____

Jak se nejlépe dostaneme do přístavu? _____

Jak dlouho trvá dostat se do Broadstairs? _____

Je hotel blízko odtud? _____

Kde je nejbližší směnárna? _____

Je toto správná cesta do Broadstairs? _____

Jděte rovně a potom zahněte vpravo. _____

Neodbočujte vlevo, ale jděte rovně. _____

Na první křižovatce přejděte ulici. _____

Jděte kolem červeného kostela. _____

Je tu (někde) blízko vlaková stanice? _____

Je to ta budova naproti radnici? _____

Můžete tam jít pěšky. Není to odtud daleko. _____

Na první odbočce se dejte vpravo. _____

Můžete jet metrem. _____

Kde je tu hlavní náměstí? _____

Jděte rovně, dokud nedojdete ke kruhovému objezdu. _____

Je to jen deset minut pěšky. _____

Jděte přes most. _____

Lekce 1 – Cestování: popis cesty

Zahněte za roh a jste tam.

Musíme tam dorazit před půlnocí.

Jděte podél řeky.

Silnice je uzavřena.

Musíte jet jinou cestou.

Je to napravo nebo nalevo?

Kudy máme jet?

Ztratili jsme se.

Správná řešení:

Můžu se vás zeptat, jak se dostat do centra?

Znáte cestu na pláž?

Jsme na služební cestě.

Jakou jste měli cestu?

Jak se nejlépe dostaneme do přístavu?

Jak dlouho trvá dostat se do Broadstairs?

Je hotel blízko odtud?

Kde je nejbližší směnárna?

Je toto správná cesta do Broadstairs?

Jděte rovně a potom zahněte vpravo.

Neodbočujte vlevo, ale jděte rovně.

Na první křižovatce přejděte ulici.

Jděte kolem červeného kostela.

Je tu (někde) blízko vlaková stanice?

Je to ta budova naproti radnici?

Můžete tam jít pěšky. Není to odtud daleko.

Na první odbočce se dejte vpravo.

Můžete jet metrem.

Kde je tu hlavní náměstí?

Jděte rovně, dokud nedojdete ke kruhovému objezdu.

Je to jen deset minut pěšky.

Can I ask you how to get to the (city) centre?

Do you know the way to the beach?

We are on a business trip.

How was your journey?

What is the best way to the port?

How long does it take to get to Broadstairs?

Is the hotel near here?

Where is the nearest exchange office?

Is this the right way for Broadstairs?

Go straight on and then turn right.

Don't turn left, but go straight on.

Cross the road at the first crossroads.

Go past the red church.

Is there a train station near here?

Is it the building opposite the town/city hall?

You can walk there. It's not far from here.

Take the first right.

You can take the tube.

Where is the main square here?

Go straight on until you get to the roundabout.

It is just ten minutes' walk.

Lekce 1 – Cestování: popis cesty

Jděte přes most.

Zahněte za roh a jste tam.

Musíme tam dorazit před půlnocí.

Jděte podél řeky.

Silnice je uzavřena.

Musíte jet jinou cestou.

Je to napravo nebo nalevo?

Kudy máme jet?

Ztratili jsme se.

Go across the bridge.

Turn the corner and you are there.

We must arrive there before midnight.

Go/walk along the river.

The road is closed.

You must take another way/route.

Is in on the right or on the left?

Which way should we go?

We got lost.